



Av. da Liberdade, n.º 245-6º - 1269-033 LISBOA ::: T: 213110560 ::: Sector Cultural: cultural@embjapao.pt ::: www.pt.emb-japan.go.jp/

## eventos

### !!! 6º Festival Internacional de Cinema de Terror de Lisboa "Motelx"

Decorrerá de 12 a 16 de Setembro, no Cinema São Jorge (Av. da Liberdade 175, 1250-141 Lisboa), o 6º Festival Internacional de Cinema de Terror de Lisboa "Motelx". No Festival, serão representados alguns filmes de terror japoneses, com apoio da Japan Foundation.

Filmes japoneses a ser representados:

"Vampire" (de Shunji Iwai),

"Red Tears" (de Takanori Tsujimoto)

"Black Cat Mansion" (de Nobuo Nakagawa)

"Ghost Story of Yotsuya" (de Nobuo Nakagawa)

"The Living Koheiji" (de Nobuo Nakagawa)

Mais informação : 21 3103 400 // URL : <http://www.motelx.org/>, <http://www.cinemasaojorge.pt/>

### !!! IBERANIME no Porto

Realizar-se-á de 13 a 14 de Outubro no Multiusos de Gondomar (Av. Multiusos, 4420-015 Gondomar, Porto) no Porto, o IBERANIME, evento direcionado a fãs e curiosos da Cultura Pop Japonesa. Nesta edição do IBERANIME, várias atividades estão programadas desde Workshops, videojogos, demonstrações, concertos e concursos de anime e manga.

Mais informação : [info@iberanime.com](mailto:info@iberanime.com), Telf.21 426 97 10 // URL: <http://www.iberanime.com/pt/>

### !!! "Haiku – 35 poemas a Lisboa"

A Câmara Municipal de Lisboa, através do Departamento de Ação Cultural com a colaboração da Embaixada do Japão em Lisboa, convidam à participação numa iniciativa literária intitulada "Haiku – 35 poemas a Lisboa".

Das obras, com o tema da Cidade de Lisboa, serão posteriormente selecionados 35 poemas. O convite é extensivo aos portugueses que têm interesse na cultura japonesa e à comunidade japonesa para participar no concurso podendo os participantes elaborar, neste caso, o haiku em japonês e ou português. No caso de ser escrito numa das línguas será feita a tradução na outra língua.

Será feita uma sessão de poesia com todos os Haikus participantes (em data e local a determinar, em novembro) e a elaboração de um pequeno livro com os 35 poemas selecionados.

Os poemas poderão ser enviados para [ernesto.matos@cm-lisboa.pt](mailto:ernesto.matos@cm-lisboa.pt) ou para a Embaixada do Japão [bunka2@net.novis.pt](mailto:bunka2@net.novis.pt) até 30 de setembro.

Mais informação : [ernesto.matos@cm-lisboa.pt](mailto:ernesto.matos@cm-lisboa.pt) , [bunka3@net.novis.pt](mailto:bunka3@net.novis.pt)

### !!! Recepção de obras para o "17th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition"

Estarão abertas as inscrições, nos prazos em baixo indicados, para a recepção de obras para o "17th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition", organizado pela Prefeitura de Kanagawa, Japan Overseas Cooperative Asssociation e Kinko-Biso Co., Ltd. A exposição está agendada para os meses de Julho a Agosto de 2013. Outras informações:

< Qualificações para participação :Crianças entre 4 a 15 anos de idade

< Prazo da apresentação de obras :1 de Setembro ~ 30 de Novembro de 2012

< Envio de trabalhos para: Secretariat, The 17th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition, Japan Overseas Cooperative Association c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship 1-2-1 Kosugaya, sakae-ku Yokohama 247-0007 JAPAN < Mais informação: Email: [k-biennial@earthplaza.jp](mailto:k-biennial@earthplaza.jp)

### ⋮⋮⋮ “Um espaço Japoneseq”

Na Biblioteca Municipal Almeida Garrett no Porto (Rua de D. Manuel II, Porto), organizar-se-á de 4 a 29 de Setembro, a exposição “Um Espaço Japoneseq”, organizada por Yuko Sodebayashi, residente japonesa no Porto. O evento compreende a exposição de vários objetos relacionados com o Japão, com o tema de “gravar”, “pintar”, “cozer” e “tecer”.

Mais informação : 229 721 408, 938 376 024

### ⋮⋮⋮ “A Fiar as Belas Artes Japonesas, Agora – Trabalhos Manuais, Sensibilidade”

Será realizado o projeto do grupo de artistas japoneses “A Fiar as Belas Artes Japonesas, Agora – Trabalhos Manuais, Sensibilidade” por Choichi Nishikawa, de 22 de Setembro a 20 de Outubro (15:00~19:00, só à 5ª, 6ª e Sábado), no “Por Amor à Arte Galeria” (Rua de Miguel Bombarda, 572 / 4050-379, Porto). A cerimónia de inauguração está agendada para o dia 22 de Setembro, das 16:00 às 20:00. Mais informação: Tel.: 226 063 699 / 914 622 200 //

Email: [poramoraartegaleria@hotmail.com](mailto:poramoraartegaleria@hotmail.com) / [choartich@yahoo.co.jp](mailto:choartich@yahoo.co.jp)

UR: <http://www.facebook.com/poramoraarte.galeria.5> // <http://facebook.com/choichi.nishikawa>

### ⋮⋮⋮ Conferência “Do Manga à Arte Moderna – Futuro da Arte Pós-Terramoto”

No âmbito do evento acima mencionado, terá lugar a conferência “Do *Manga* à Arte Moderna – Futuro da Arte Pós-Terramoto” por Seigo Aoki, a 24 de Setembro, das 16:00 às 18:00, na Universidade do Minho, Auditório do Instituto de Letras e Ciências Humanas (Instituto de Letras e Ciências Humanas (ILCH), Campus de Gualtar, 4710 - 057 Braga). Mais informação: Tel.: 253 604 170 // 253 604 171/2/3 // Fax: 253 601 669 // Email: [sec@ilch.uminho.pt](mailto:sec@ilch.uminho.pt) // [t takamatsu@ilch.uminho.pt](mailto:takamatsu@ilch.uminho.pt) // [choartich@yahoo.co.jp](mailto:choartich@yahoo.co.jp)

URL : <http://www.ilch.uminho.pt/> // <http://facebook.com/choichi.nishikawa>

### ⋮⋮⋮ Demonstração e Workshop “A Técnica da Litografia Offset, e seu desenvolvimento para Monotipo”

Também relacionado ao evento acima mencionado, organizar-se-á a demonstração e workshop “A Técnica da Litografia Offset, e seu desenvolvimento para Monotipo” pelo Choichi Nishikawa, no Atelier da Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto (Av. Rodrigues de Freitas, 265 4049-021 Porto), durante 2 dias, entre 17 e 21 de Setembro. Para mais informações, contactar: Tel.: 225192400 // 225367036

Email: [scc@fba.up.pt](mailto:scc@fba.up.pt) // [choartich@yahoo.co.jp](mailto:choartich@yahoo.co.jp)

URL : <http://sigarra.up.pt/fbaup> <http://facebook.com/choichi.nishikawa>

### ⋮⋮⋮ Realização do ‘Japanese Language Proficiency Test’

O ‘Japanese Language Proficiency Test’, promovido pela “Japan Foundation” e “Japan Educational Exchanges and Services”, será realizado no dia 2 de Dezembro, na Faculdade de Letras da Universidade do Porto. O prazo de inscrição para o exame é de 17 de Setembro até 9 de Outubro. Para qualquer esclarecimento adicional, contactar:

< Comité do ‘Japanese Language Proficiency Test’ - [jlppt.portugal@gmail.com](mailto:jlppt.portugal@gmail.com) ;

<Sector Cultural da Embaixada do Japão – Tel: 21 3110560 / [cultural@embjapao.pt](mailto:cultural@embjapao.pt)



## e-notícias ::: política e economia no Japão

**::: TOHOKU - O terramoto a Leste do Japão (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/incidents/index.html](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/index.html)

**::: Ajuda Gratuita de Emergência para os Refugiados da Síria (24 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0824\\_01.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0824_01.html)

**::: Conferência de Imprensa pelo Primeiro Ministro Yoshihiko Noda , sobre a questão territorial. (24 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.kantei.go.jp/foreign/noda/statement/201208/24kaiken\\_e.html](http://www.kantei.go.jp/foreign/noda/statement/201208/24kaiken_e.html)

**::: Proposta ao Governo da República da Coreia para Iniciar o Procedimento junto do Tribunal Internacional de Justiça, mediante Acordo Especial ( 21 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0821\\_01.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0821_01.html)

**::: Declaração pelo Secretário de Imprensa, do Ministério dos Negócios Estrangeiros, sobre uma Série de Ataques Terroristas no Iraque (17 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0817\\_01.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0817_01.html)

**::: Discurso do Primeiro Ministro, Yoshihiko Noda, na 67ª Cerimónia Evocativa dos Mortos da Segunda Guerra Mundial (15 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.kantei.go.jp/foreign/noda/statement/201208/15sikiji\\_e.html](http://www.kantei.go.jp/foreign/noda/statement/201208/15sikiji_e.html)

**::: Primeira Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Abril-Junho 2011(13 de Agosto) (em inglês)**

<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2012/qe122/gdemenued.html>

**::: Transição do Poder para a Assembleia Constituinte na Líbia (10 de Agosto) (em inglês)**

[http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0810\\_01.html](http://www.mofa.go.jp/announce/announce/2012/8/0810_01.html)